COMMISSION ECONOMIQUE DU SUD-EST INC.
SOUTH EAST ECONOMIC COMMISSION INC.
C.P. (Box) 578 RUE MAIN ST., SHEDIAC, N.-B., E0A 3G0 (506)532-6601

RAPPORT ANNUEL

1990 - 1991

ANNUAL REPORT

ANNUAL REPORT

1990
1991

91-06549/

SOUTH EAST ECONOMIC
COMMISSION INC.

ANNUAL REPORT

1990
1991

Presented at the general annual meeting of the Board of Directors of the South East Economic Commission held June 2, 1991, 6 o'clock, in Shediac, New Brunswick.

TABLE OF CONTENTS

MESSAGE FROM THE CHAIRMAN OF THE BOARD	4
BOARD OF DIRECTORS AND STAFF	5
AREA COVERED BY THE COMMISSION	6
INDUSTRIAL COMMISSIONER'S REPORT	7
AUDITOR'S REPORT	29

MESSAGE FROM THE PRESIDENT

Last year, the South East Economic Commission had recognized that the 90's would bring about a necessity for changes and improvements in the way we all approached our planning and working functions.

We had also pointed out that in order to meet these new challenges, the Commission would work on the implementation of work plans which would involve a closer working relationship with the communities it is intended to serve and to help with economic development.

The personnel of the Commission as well as the Board of Directors in conjunction with Commerce and Technology and the New Brunswick Economic Council were all involved in the preparation and implementation of this new course of action. The Commission's personnel is now initiated and exposed to a new and more measurable way of looking at economic development and the Commission will be exposed to more existing entrepreneurs and will make more time to encourage and to educate new ones to obtain whatever goal they are trying to reach.

Accordingly, the staff of the Commission can be very proud of their efforts and participation in the preparation of this plan. It is approved by Commerce and Technology because it is their sincere belief this will increase regional economic development and the N. B. Economic Council will oversee the continuity and universality of this dynamic approach by all twelve commissions in the province of New Brunswick. It is our plan and our goal to make it work to our benefit.

This past year has brought difficulties to many of our businesses. While the present recession may not be as hard felt here as in Central Canada, our economy has also suffered, therefore we must go through the same budget tightening procedures and give more attention to the development of quality entrepreneurial projects allowing us to provide as much employment as possible, especially during the difficult periods such as we are experiencing now. This after all is the real purpose and goal of Economic Commissions and I urge everyone involved not to lose sight of this fact.

This was my last term as President of the South East Economic Commission. It is my sincere hope that we have prepared the grounds well and that our new approach to the 90's will bring the desired results. I leave this chairmanship with an even deeper conviction that economic commissions such as ours are the best tool possible towards economic growth. To the Board members who will be continuing as directors, I urge you to continue with these efforts; to the new Board members, I welcome you and suggest that you get involved and learn quickly. Things are happening at a faster pace today. To our new president, Mr. Peter Tapley from Sackville, my best wishes for success and it is certainly my hope that together we will reap good results from the plans which have been produced in this past year and that we will all be innovative and quick to respond to the changing needs which the 90's will bring.

I certainly wish to thank the staff of the Commission. They have been a pleasure to work with and their continued support during these difficult times tells me they have what it takes.

The representatives of Commerce and Technology deserve a special mention this year. They have certainly provided leadership and initiative with the production of our new work plan. Their efforts will be rewarded, I am sure.

Finally, I wish to mention that the Commission continues to receive support from its 6 participating communities. I now feel everyone has a better understanding of the roles each must play to local economic growth and we, at the Commission, are grateful for the renewed cooperation and continued support received from the officials and entrepreneurs of the region. That everyone work together is the key to our success.

BOARD OF DIRECTORS AND STAFF

EXECUTIVE COMMITTEE

Bernard LeBlanc	Chairman
Georges Boudreau	1st Vice President
Roslyn Anctil	2nd Vice President
Edouard Fougère	Secretary Treasurer

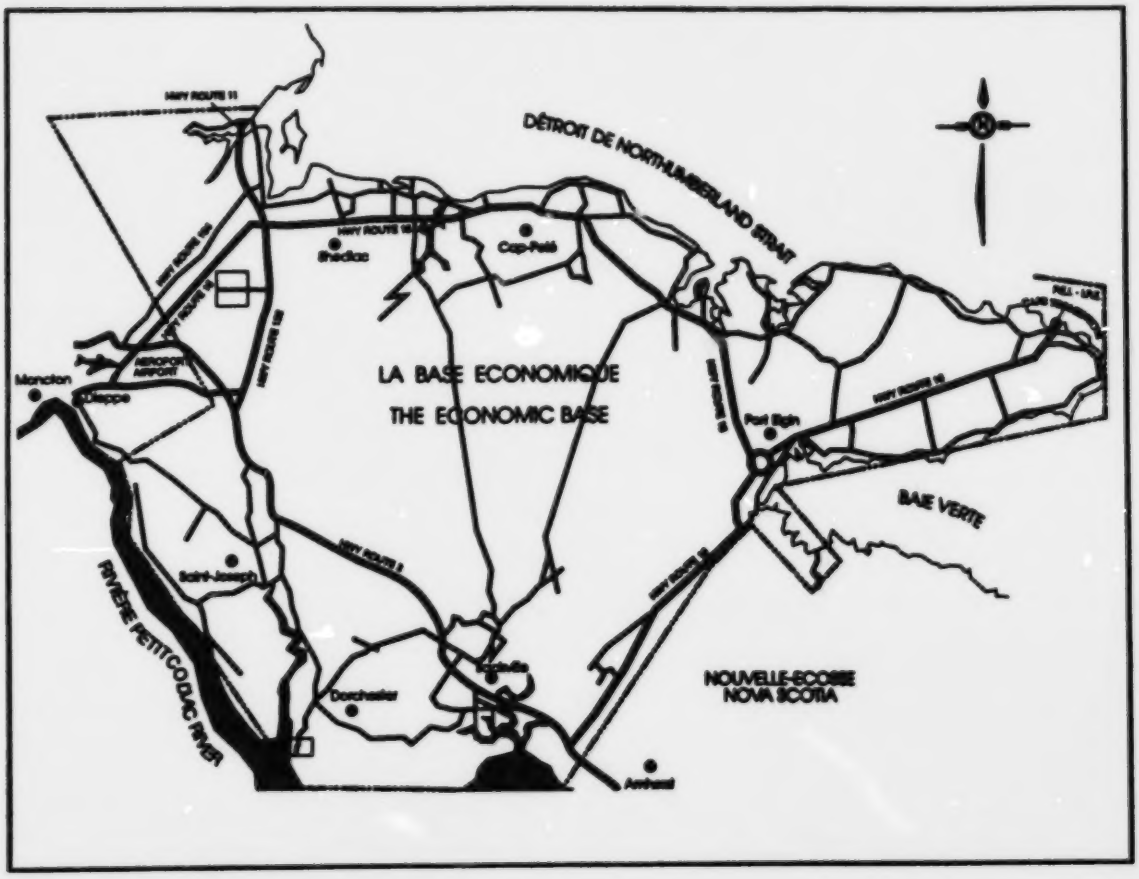
BOARD OF DIRECTORS

Anctil, Roslyn	Businesswoman
Anderson, Frederick	Agriculturist
Boudreau, Georges	Financial Consultant
Brown, Don	Businessman
Doiron, Bernard	Businessman
Fougère, Edouard	Businessman Representative from the Village of Cap-Pelé
LeBlanc, Bernard	Sales Manager Representative from the Town of Shediac
Leonard, Veronica	Journalist Representative from the Village of Port Elgin
Lister, Gwendolyn	Village Councillor Representative from the Village of Dorchester
MacDonald, Grant	Inventory Comptroller
Melanson, Angela	Teacher Representative from the Village of Saint-Joseph
Purdy, Dr. James	Veterinarian Representative from the Town of Sackville
Tapley, Peter	Businessman

PERSONNEL

Raymond LeBlanc	Industrial Commissioner
Francine LeBlanc	Economic Development Officer
Georges Goguen	Economic Development Officer
Pauline Pitre-Savoie	Marketing Officer
Francelyne Bourque	Executive Secretary

AREA COVERED BY THE COMMISSION



INDUSTRIAL COMMISSIONER'S REPORT

SUMMARY OF ECONOMIC ACTIVITIES 1990-1991

As Industrial Commissioner I have the privilege to be the spokeman of the team that works for our Commission. This report is a retrospective of the main activities, the main concerns and the personal involvements of each and everyone who contributed to the smooth operation of our Commission and to the economic development of the South East Region. The past year was fascinating, time goes by so fast when you take pleasure in your work.

At the very beginning of the fiscal year 1990 - 1991 the recession came knocking at our door, most of the activities related to the fish industry were brought to a halt, several other problems became apparent, and a feeling of economic instability hovered everywhere. In order to minimize the shock and to ensure some economic stability, the Commission surpassed all efforts to assist all entrepreneurs and future entrepreneurs in bringing their projects to completion.

Extra efforts were also made to organize all the activities suggested in the 1990 - 1991 work plan. By leafing through this report you will have a good overview of the main files that held our attention.

It should be noted that we welcomed over 400 people to the office. These visitors were looking for information, for expertise or for technical assistance. These do not take into account the persons who scheduled a second appointment or the courtesy calls.

INDUSTRIAL COMMISSIONER'S REPORT

MISCELLANEOUS FILES

A. FISHING SECTOR

The South East Region, just like Kent and the Acadian Peninsula, was economically shaken, even perturbed, by the decrease in activities in the fishing industry.

This sector of activity, one of the most important for our region, has met with several problems: disastrous catches, low prices, size standards established by the Americans, a saturated market, high inventories and financial problems at the fish processing level.

The fish factory workers held demonstrations to show their discontent with Law C-21 which requires more work weeks than our neighbors to qualify for unemployment insurance benefits.

All of the above factors have caused problems for the companies associated with this industry: the manufacturing industries, the boat builders and even the sawmills.

INDUSTRIAL COMMISSIONER'S REPORT

B. BOAT BUILDERS

Being subject to the adverse situation amid the fishing industry, our boat builders were being threatened with foreclosure due to a lack of orders.

In an effort to protect this sector of industrial activities and particularly to safeguard several jobs, the South East Economic Commission took this industry under its wings. Several meetings were held with these ten (10) entrepreneurs in order to convince them to work together, to initiate them to the possibility of diversifying their production, and to assist them in seeking new markets

With regards to diversification, one of our boat builders has established a new company building dream houses for children. We have helped this industry get underway and developed marketing strategies for its product.

A lot of time and effort was spent in seeking new markets for the boat builders by sending some of them on three missions (Boston, Seattle and Miami) and developing a promotional brochure.

Mission to Seattle, Washington

Miami Boat Show

INDUSTRIAL COMMISSIONER'S REPORT

C. INDUSTRIAL PARKS

SCOUDOUC

At the beginning of the fiscal year, R. F. Malenfant Inc. presented its final report on the past, present and future status of the Scoudouc Industrial Park. This study was sponsored by the South East Economic Commission and since one of the recommendations was that the administration of the park be handled locally, rather than in Fredericton, the Commission approached the Town of Shediac.

Due to the various existing problems such as water, sewerage, signs and promotion, underground piping, and environmental issues to name a few, the municipality of Shediac could not financially support the immediate and future expenses involved in managing and looking after the upkeep of the park.

We are convinced that the park has great development potential due to its geographical location, its proximity to access roads and to the future international airport in Moncton, and its situation in the distribution center of the Maritimes.

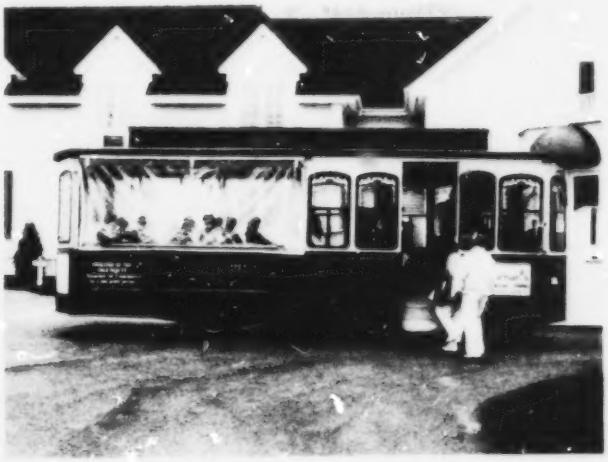
SACKVILLE

The Sackville Industrial Park as had an excellent year. There are seven companies in the park. The municipality of Sackville is presently proceeding with the development of an additional 19.5 acres.

D. MISSION TO NEW ENGLAND

Based on the success of the 1989 expedition and at the request of people directly or indirectly involved with the tourism industry, as well as municipal representatives, we organized a second trip. During that tour our group had the opportunity to study the tourism trends of other regions, meet their American competitors and discover first hand why the Coast of Maine and the Cape Cod area are so popular.

We measure the success of such trips according to the interest shown at the follow-up meetings and in the implementation of ideas and/or of advice received.



Mission in New England.

INDUSTRIAL COMMISSIONER'S REPORT

E.TOURISM FILE

We are convinced that the tourism sector will develop even further during the next few years and that it will contribute significantly to the economic growth of the South East Region.

During the past year, several people or organizations such as Tourism, Recreation and Heritage, various government agencies, municipal representatives and several entrepreneurs sollicited the cooperation of the South East Economic Commission. We have always promoted and assisted with development projects by scheduling and accompanying the applicants at various appointments. We also took the initiative to organize, plan and participate to various seminars and/or meetings.

We were also involved in one way or another with the following projects: le Parc de l'Aboiteau, Parc de la Vallée de Memramcook, Parc historique Beaumont, Sackville Waterfowl Park, the Royal Shediac Golf Course and Country Resort and the Tantramar Tourism Association.

F. FIXED LINK FILE

It was a shock and a disappointment for many to hear that the fixed link project was being put on hold to give an environmental and socio-economic evaluation committee an opportunity to review the impact of the project through another series of public hearings. The South East Economic Commission presented a brief to that committee and continued to support every initiative towards the realization of this project.

Even though the report of the Environmental Assessment Committee is against the construction of a bridge as a fixed link, the Minister of Public Works, Elmer McKay, made the announcement that the project was being reviewed by a group of ice and computer specialists.

We recently learned that the construction of a 14 km bridge between New Brunswick and Prince Edward Island could start as early as next spring (1992).

INDUSTRIAL COMMISSIONER'S REPORT

G. ENTREPRENEUR OF THE YEAR

The Commission once again honored two entrepreneurs. Firstly, on November 25th, during the Entrepreneur of the Year banquet, Marcel Leparque and his family, owners of L. & L. Woodworkers Ltd. were awarded the trophy for Entrepreneur for the year 1990. As each year goes by, there seems to be more and more prestige to the honor.

Also, in March of this year, the Commission recognized Mrs. Yvonne Léger of the Fisherman's Paradise as Lady Entrepreneur for the South East Region.

1990 Entrepreneur of the Year
L. & L. Woodworkers Ltd.
Raymond LeBlanc, Industrial Commissioner
Léone Leparque et Marcel Leparque
Bernard LeBlanc, President of S.E.E.C.
Judge Alexandre Deschênes, Guest Speaker.

Lady Entrepreneur of the Year 1990-1991
Hon. Alan Maher, Mrs. Yvonne Léger and
Raymond LeBlanc, Industrial Commissioner.

H. PRISON FOR WOMEN

We were delighted to be able to work with the Village of Dorchester in the preparation of a brief to the Sollicitor General of Canada supporting the opinion that one of the future prison for women should be located in Dorchester.

This bilingual report lists the various reasons why an establishment to harbour female offenders in the Atlantic Region should be located in Dorchester.

INDUSTRIAL COMMISSIONER'S REPORT

I. COMMUNITY CROSSROADS

The Community Crossroads program is going very well, especially in the municipalities of Cap-Pelé and Port Elgin. We are very satisfied with the results as several positive actions are under way and the work is being continued.

Negotiations have been initiated to get committees organized in Sackville, Shediac and the Memramcook Valley.

J. YOUNG ENTREPRENEURS

On March 19th a full day of activities was planned for a group of 25 students from the Louis J. Robichaud and Mathieu Martin High Schools. The purpose of the day was to develop the entrepreneurial spirit of those youth and initiate them to the business world. Some of the activities were:

- Training session on Small and Medium Business Firms in the LJR auditorium;
- Visit of two small or medium industries;
- Business luncheon with 3 young entrepreneurs;
- Visit of a large industry;
- Return trip and retrospect.

The day was a success and was greatly appreciated by the teachers of the Louis J. Robichaud High School. It was a very positive experience.

Students visiting Glenwood Kitchen Ltd.

A group of students interested in entrepreneurship.

Our students visiting Atlantic Refreshments Ltd.

INDUSTRIAL COMMISSIONER'S REPORT

K. CONSORTIUM

The study undertaken in February 1990 with the purpose of forming a consortium to reestablish some stability between the buying power of the purchasers and the sellers, to help rebuild the image of this New Brunswick industry and to assist in the marketing of lobster products was completed in April 1990.

The document submitted by 4P Corporation which listed all the tools required to form a consortium was very well presented. After receiving the report, several meetings were held but unfortunately it was impossible to convince the group of the need to work together to insure some equilibrium and the survival of the lobster industry, and also to make them realize that the processors, and the fishermen would be the beneficiaries.

We believe that a new effort to regroup those people will be attempted during the new fiscal year (1991 - 1992).

L. COMMERCIAL AND INDUSTRIAL DIRECTORIES

Taking advantage of the special funding received from the Atlantic Canada Opportunity Agency, we were able to hire one person to update and publish our commercial and industrial directories.

We presently have over 140 companies in our industrial listing and there are more than 700 entrepreneurs in the commercial and service directory of the South East Region.

M. ECONOMIC PROFILE

For the first time since the beginning of the Commission, we now have a regional economic profile.

From now on, we will be able to offer this document to potential entrepreneurs wishing to know the advantages of locating in our area.

We were able to prepare and publish this document through the special funding provided by the Atlantic Canada Opportunity Agency.

INDUSTRIAL COMMISSIONER'S REPORT

N. GREATER SOUTHEAST ECONOMIC ALLIANCE (GSEA)

Through the efforts of the South East Economic Commission, the coordinator of the Regional Opportunity Center of the Department of Commerce and Technology and the Executive Director of the Manufacturing Technology Center, a new alliance was formed amongst the 34 agencies presently providing services to the manufacturing industries.

The Greater Southeast Economic Alliance's objective is to provide more effective operational exchanges among alliance members to subsequently improve the marketing of services to the job creating sectors in the counties of Westmorland, Albert and Kent.

O. LIBRARY

Over the last few months, we have started the implementation of an information library which will be readily available to the staff, the entrepreneurs and future entrepreneurs. This library will compile various reports, reading material, studies, training videos and other pertinent information.

INDUSTRIAL COMMISSIONER'S REPORT

P. SOUTH EAST EXPO

Our 7th industrial and commercial exhibition was held in Sackville. It was very successful and it is an activity that provides an excellent opportunity to several local entrepreneurs, especially the small ones who do not always have that opportunity to show their products and services.

Expo '90

Q. JOB ENTRY PROGRAM

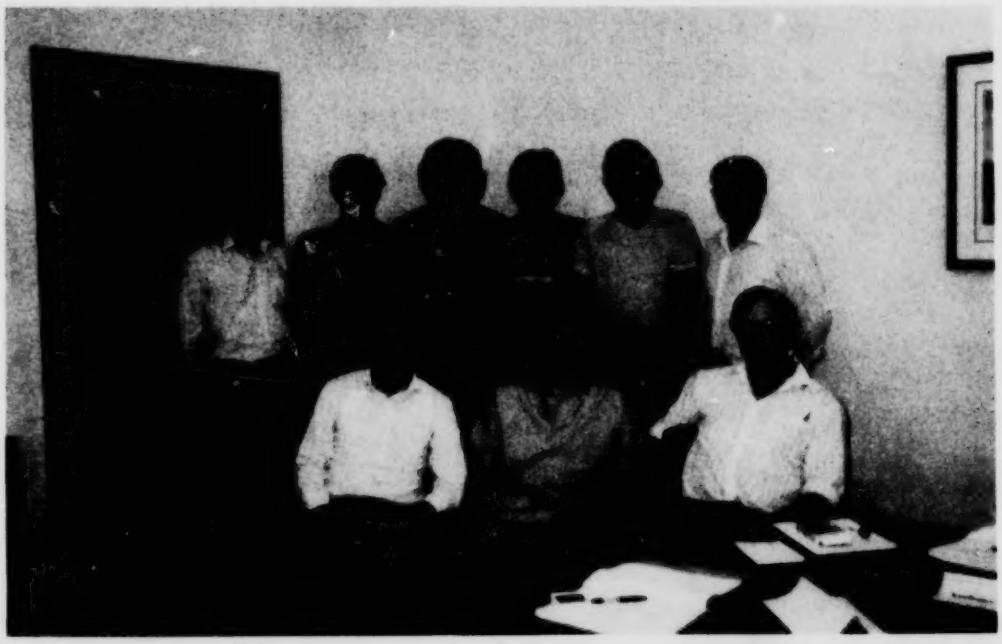
We were able to help a group of young people by giving them the opportunity to attend a 16-week skill training course. We once again sponsored such a project as it creates one job (the project coordinator) and helps keep a few more jobs in term of teachers and councillors.

INDUSTRIAL COMMISSIONER'S REPORT

SEMINARS

The development of entrepreneurial spirit remains one of the most important tools towards regional economic growth. It is essential for the personnel to identify and to encourage potential entrepreneurs to take the first step to establish their company by providing them with counselling from qualified people, by being there to meet their needs and by helping them resolve their problems during the start-up stage. For existing indutries, the responsibilities lie in offering our services in their continued growth and all possible expansions. We are also very concerned with industries needing to be protected and with those who face a particular problem.

In cooperation with the LEAD Corporation, we have organized and conducted a seminar for a group of nine ex-employees from the PVC Plastic Pipe Division of Atlantic Industries of Dorchester. This activity had been requested by the Atlantic Industries Adjustment Committee in order to initiate these people to the entrepreneurial spirit and explain how they may start their own business.



Seminar at Atlantic Industries Ltd.

INDUSTRIAL COMMISSIONER'S REPORT

PUBLIC RELATIONS

Public relations and services to the clients are very important responsibilities and a priority for all members of the staff of the Commission.

Throughout the year, we have welcomed several delegations and business people from various countries such as Israel, Austria, Germany and the United States as well as our fellow canadian provinces.

As official spokeman of the Commission, I have had the opportunity to give interviews to the press (spoken and written), to contribute to the preparation of news releases for our daily and weekly newspapers, to give addresses to students and to attend seminars and/or conferences (Acadia - Africa).

INDUSTRIAL COMMISSIONER'S REPORT

FILE ON THE INDUSTRIES

New manufacturing industries:		Jobs created
Atlantic Confections Ltd.	Shediac	30
Eastern Sea Products	Scoudouc Industrial Park	15
Langille Auto Parts	Shediac Road	7
PeterCraft Ltd.	Shediac Road	3
Pogo Woodworking	Memramcook	1
South East Steel Door Painting & Mfg.	Barachois	3
Ward Food Distributor	Scoudouc Industrial Park	12
Woodhurst Millworks Inc.	Dorchester	3
Y. T. Leather	Scoudouc	2

Expansion		Jobs created
Atlantic Refreshment	Scoudouc Industrial Park	10

Closures		Loss of jobs
Atlantic PVC Plastic Pipe Division	Dorchester	15
Brine, Roger	Shemogue	5
Cormier & LeBlanc	Bas Cap-Pelé	200
Enseignes Unik	Robichaud	1
Landry et Landry (1984) Ltd.	Robichaud	225
Lasalle Confections Ltd.	Shediac	21
Norco Fisheries	Bas Cap-Pelé	20
South East Pelting	Cap-Pelé	1
Sucreries LeBlanc Sweets	Haute-Aboujagane	5

INDUSTRIAL COMMISSIONER'S REPORT

FINANCIAL ASSISTANCE TO SMALL AND MEDIUM FIRMS

One of the main tasks of the personnel is to promote and to make accessible the various financial and technical assistance programs available to entrepreneurs. We have therefore all contributed, one way or another, to the preparation of the applications.

During the year 1990 - 1991 all of our 141 industries in the economic base were visited, some several times.

Department of Commerce and Technology

Programs	Approvals
Business Improvement Program:	
Small Business Internship	3
Business Plans and Records	3
Technical Support Training	2
Marketing	3
Program - Entrepreneurship	2
Program - Self Start	9
Program - Quality Improvement	6
Program - Trade Assistance	31
Program - Marketing	2
Program - Industrial Mission (Food & Resource)	5
Sub-agreement - Industrial Development	9
Sub-agreement - Innovation	5
Program - Industrial Missions (Manufacturing)	2
Financial services	2

INDUSTRIAL COMMISSIONER'S REPORT

Atlantic Canada Opportunity Agency

COMPANY	LOCATION	ACTION PROGRAM
Atlantic All-Weather Windows Ltd.	Port Elgin	$15,840
Atlantic All-Weather Windows Ltd.	Port Elgin	$34,500
Eastern Sea Products Ltd.	Shediac	$58,500
Eastern Sea Products Ltd.	Shediac	$15,658
Enterprise Fawcett Inc.	Sackville	$45,664
Krugwell Camp & Trailer Park Inc.	Cap-Pelé	$ 5,828
Krugwell Camp & Trailer Park Inc.	Cap-Pelé	$14,310
Marlene McCutcheon	Port Elgin	$18,078
Neil Russell Silliker	Port Elgin	$10,000
Ouellette Sea Products Ltd.	Cap-Pelé	$ 5,500
South East Economic Commission	Shediac	$142,000
Woodhurst Millworks Inc.	Dorchester	$14,091
Woodhurst Millworks Inc.	Dorchester	$42,300

INDUSTRIAL COMMISSIONER'S REPORT

Department of Labour

STUDENT VENTURE PROGRAM	LOCATION	AMOUNT
Feux d'Artifice Pyrotek Fireworks	Cap-Pelé	$3,000
C.B. Enterprises	Sackville	$3,000
Atlantic Focus/BCP	Scoudouc	$3,000
Student Tourist Information Booklet	Scoudouc	$3,000
The Big Scoop	Sackville	$2,800

Department of Fisheries and Aquaculture

The Department of Fisheries and Aquaculture disbursed the following amounts available through its various financial assistance programs:

Loans to fishermen

District of Shediac (9 loans)	$ 152,570
District of Tantramar (nil)	-

Cooperation Agreement on Fisheries and Aquaculture Development

Aquaculture	$ 11,095
Processing and Marketing	$ 43,408

Department of Agriculture

Contributions under the Agri-Food Development Agreement in the South East Region (Westmorland, Kent and Albert):

Market Development and Trade	$ 59,688
Innovative Technology	$ 70,862
Business Entrepreneurship and Organizational Development	$123,353
Land Management and Conservation	$309,910

Department of Tourism, Recreation and Heritage

Murray Beach

Cost of operations and services	$ 64,600
Cost of capital expenditures	$ 15,000

Parlee Beach

Cost of operations and services	$ 284,000
Cost of capital expenditures	$ 85,000
West Beach Complex	$ 675,000

The Department of Tourism, Recreation and Heritage also committed the following amounts in the South East Region:

Parc de l'Aboiteau	$ 1,000,000
Parc de la Vallée de Memramcook	$ 50,000
Royal Shediac Golf and Country Club	$ 30,000

Department of Fisheries and Oceans

According to statistics issued by the Department of Fisheries and Oceans, the 1990 bloater production shows a decrease of approximately 200,000 boxed, compared to 1989:

Production			Herring purchased
Smoked herring	602 000	boxes 18 lbs	$22,069,000
Mild cured	44 515	boxes 15 lbs	$ 753,338
Split herring	96 187	boxes 18 lbs	$ 3,526,888
Smoked filets	54 000	boxes 10 lbs	$ 6,805,134
Gaspereau	75 065	pails 50 lbs	$ 4,691,562

Department of Employment and Immigration Canada

The Sackville and Shediac areas were able to take advantage of the various programs offered by this Department.

PROGRAMS	SHEDIAC	SACKVILLE
General projects		
Job Developments	$160,786	$235,579
I.S.J.	$ 44,843	$240,863
Total	$205,629	$476,442
Job Entry	$ 82,223	$139,725
Re-Entry	$ 76,085	
Delivery Assistance	$ 7,700	
Total	$166,008	$139,725
Skill Shortages		
Workplace Based Training Option	$ 5,200	$ 8,720
Relocation & Travel	$ 8,900	$ 9,458
Total	$ 14,100	$ 18,178
Skill Investment		
Re-Training Option	$ 98,266	$ 75,069

INDUSTRIAL COMMISSIONER'S REPORT

WHAT DOES THE FUTURE HOLD?

We look at the future with optimism, especially for this year 1991 - 1992. We base this optimism on the end of the declining economy, the establishment of a new entrepreneurial dynamism, the diversification within some companies and the implementation of a new work plan for the personnel of the South East Economic Commission.

Economic development still remains the main objective of the South East Economic Commission and we will therefore continue to center our efforts on the development of an entrepreneurial climate and on the creation of small and medium businesses as a tool to stimulate regional economic growth. First hand assistance is without a doubt one of the main tools for entrepreneurial development.

In conjunction with the Department of Commerce and Technology, the New Brunswick Industrial Commissioners' Association and the New Brunswick Economic Development Council, the role of the Development Commissions was clearly defined. It is divided in five categories with a percentage of time allocated to each. The Commission's new work plan is based on those criteria.

1. Business counselling (60%)

During the year 1991 - 1992 our business counselling services will be as follows:

- visits to the industries;
- visits to the office (approximately 600);
- technical assistance;
- special requests from our clients (production, new markets, equipment, etc.);
- applications for financial assistance under various programs (80).

2. Business Development Promotion (15%)

The South East Economic Commission will take advantage of the following activities to promote entrepreneurship throughout the year:

- Entrepreneur of the Year Banquet;
- business breakfasts (minimum of 10);
- the various programs available;
- publication of our newsletter "ISSUES";
- annual meeting;
- identify companies interested in joint ventures or technology transfers;
- relations with our municipalities;
- identify the training needs of our industries.

3. Liaison with various agencies (15%)

In order to offer up-to-date information and technical services, we will keep in close contact with everyone working in economic development.

It goes without saying that this action plan will help us fulfill our mandate and the goals established by our Commission and at the same time be of better assistance to our clients.

4. Administration (5%)

This task falls under the responsibility of the Industrial Commissioner and the Executive Secretary.

5. Presentations to various groups and organization of an industrial and commercial exhibition (15%)

To foster entrepreneurial spirit, to keep the business community well informed and to maintain good relations with them, we propose the following activities:

Information meetings on various financial and/or technical assistance programs during:

small business week
business breakfasts
business luncheons
seminars

Newsletter "ISSUES"
Profiles of successful industries
Industrial and commercial exhibition
Entrepreneur of the Year Banquet
Lady Entrepreneur of the Year
Young Entrepreneur Day
Community Crossroads
Annual Meeting
Curling bonspiel
Industrial visits (regional)
Industrial missions

INDUSTRIAL COMMISSIONER'S REPORT

CONCLUSION

This eleventh report summarizes and gives a brief overview of the main concerns and involvements of the personnel of the South East Economic Commission.

In closing, we would like to sincerely thank the Department of Commerce and Technology for its financial support and the excellent cooperation of its personnel particularly those with whom we deal with on a regular basis, such as Paul Aucoin, Bernard Fontaine and the coordinator of our regional Business Opportunity Center. We also lift our hats to the Atlantic Canada Opportunity Agency for its financial support to all the Commissions in the province. Without their financial support we could not offer such a diversified line of services and we could not meet all our goals. We are also grateful to the other government agencies for their precious cooperation.

I personally wish to pay tribute to each and every member of the personnel for their continued support in the smooth operation of the Commission, for their dedication towards economic development and especially for their precious assistance to the entrepreneurs. We are delighted to have such a team. I sincerely thank them all as well as the personnel hired on special projects.

AUDITOR'S REPORT

SOUTH EAST ECONOMIC COMMISSION INC.

FINANCIAL STATEMENTS

MARCH 31, 1991

BELLIVEAU PELLERIN & ASSOCIÉS
Comptables Généraux Licenciés • Certified General Accountants

CONTENTS

	PAGE
AUDITORS' REPORT	1
GENERAL FUND - BALANCE SHEET	2
- STATEMENT OF REVENUES AND EXPENDITURES	3
CAPITAL FUND - BALANCE SHEET	4
ACOA PROJECT FUND - BALANCE SHEET	5
- STATEMENT OF SURPLUS	6
- STATEMENT OF REVENUES AND EXPENDITURES	7
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS	8 & 9

BELLIVEAU PELLERIN & ASSOCIÉS
Comptables Généraux Licenciés ● Certified General Accountants

Associés - Partners
Camille J. Belliveau, F.C.G.A.
Donald J. Pellerin, C.G.A.
André J. Doucet, C.G.A.

☐ C.P./P.O. 1167 • 79, Rue Sackville St.
Shédiac, N.-B. E0A 3G0 Tel. (506) 532-2464
Télécopieur - Fax (506) 532-5301

☐ 197, Rue Main St., Richibucto, N.-B.
Tel. (506) 523-9376

☐ 1460, Ave. St. Peter Ave.
Bathurst, N.-B. E2A 4V1 Tel. (506) 548-1984
Télécopieur - Fax (506) 548-0904

AUDITORS' REPORT

To the Directors of South East Economic Commission Inc.

We have examined the balance sheets (general fund, capital fund and ACOA project fund) of South East Economic Commission Inc. as at March 31, 1991 and the statement of surplus and revenues and expenditures for the year then ended. Our examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as we considered necessary in the circumstances.

In our opinion, these financial statements present fairly the financial position of the Commission as at March 31, 1991 and the results of its operation for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

Belliveau Pellerin & Associés
CERTIFIED GENERAL ACCOUNTANTS

SHEDIAC, NEW BRUNSWICK
MAY 13, 1991

SOUTH EAST ECONOMIC COMMISSION INC.

BALANCE SHEET

MARCH 31, 1991

GENERAL FUND

ASSETS

	1991	1990
CURRENT		
Cash and bank	$ 48,954	$ 59,584
Accounts receivable	7,251	15,911
Prepaid expense	2,307	634
	$ 58,512	$ 76,129

LIABILITIES

CURRENT		
Bank loan	$ 7,500	$ 25,000
Accounts payable	10,386	6,614
	17,886	31,614

SURPLUS

RESTRICTED FUND		
Deficit (Note 2)	(9,990)	(3,392)
UNRESTRICTED FUND		
BALANCE, beginning of year	47,907	42,215
ADD: Other income (Note 4)	2,709	5,692
	50,616	47,907
	$ 58,512	$ 76,129

APPROVED ON BEHALF OF THE BOARD:

DIRECTOR Bernard LeBlanc

DATE June 2, 1991

The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

SOUTH EAST ECONOMIC COMMISSION INC.

STATEMENT OF REVENUES AND EXPENDITURES

YEAR ENDED MARCH 31, 1991

	1991	1990
RESTRICTED FUNDS		
REVENUES		
Department of Commerce and Technology- Grant	$ 138,504	$ 133,891
Municipalities' contributions (Note 3)		
Sackville	8,878	8,578
Shediac	8,878	8,578
Cap Pelé	2,220	2,144
Dorchester	2,220	2,144
Port Elgin	1,232	1,191
St. Joseph	1,232	1,191
	24,660	23,826
	163,164	157,717
EXPENDITURES		
Salaries and benefits	111,934	107,269
Rent	19,200	15,885
Insurance, utilities and maintenance	2,550	1,868
Telephone and postage	3,962	6,658
Stationery and supplies	2,399	5,973
Vehicle expenses	9,984	4,951
Travel	733	1,772
Entertaining	1,243	3,182
Publicity and subscriptions	3,409	2,792
Fees, dues and conventions	12,197	6,011
Bank charges and interest	721	377
Professional fees	1,430	1,404
Prior year deficit	3,392	2,967
	173,154	161,109
DEFICIT (Note 2)	$(9,990)	$(3,392)
UNRESTRICTED FUNDS		
Other income (Note 4)	$ 2,709	$ 5,692

The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

SOUTH EAST ECONOMIC COMMISSION INC.

BALANCE SHEET

MARCH 31, 1991

CAPITAL FUND

ASSETS

	1991	1990
FURNITURE AND FIXTURES	$45,165	$43,190
EQUIPMENT (Note 5)	21,620	21,620
	$66,785	$64,810

INVESTMENT IN FIXED ASSETS

BALANCE-beginning of year	$64,810	$74,023
LESS: Reduction of fixed asset	2,108	14,389
	62,702	59,634
ADD: Contributions from general fund, ACOA project fund and unrestricted fund - addition to fixed assets	4,083	5,176
	$66,785	$64,810

The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

SOUTH EAST ECONOMIC COMMISSION INC.

ACOA PROJECT FUND

BALANCE SHEET

MARCH 31, 1991

ASSETS

	1991	1990
CURRENT		
Cash and bank	$37,753	$ -
Accounts receivable	2,020	87,823
Prepaid expense	2,111	2,310
	$41,884	$90,133

LIABILITIES

CURRENT		
Bank overdraft	$ -	$25,669
Accounts payable	16,737	41,007
	16,737	66,676

SURPLUS

SURPLUS (Note 6)	25,147	23,457
	$41,884	$90,133

The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

SOUTH EAST ECONOMIC COMMISSION INC.

ACOA PROJECT FUND

STATEMENT OF SURPLUS

YEAR ENDED MARCH 31, 1991

ASSETS

	1991	1990
BALANCE-beginning of year	$23,457	$17,692
SURPLUS	1,690	5,765
BALANCE-end of year	$25,147	$23,457

The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

SOUTH EAST ECONOMIC COMMISSION INC.

ACOA PROJECT FUND

STATEMENT OF REVENUES AND EXPENDITURES

YEAR ENDED MARCH 31, 1991

	1991	1990
REVENUES		
Atlantic Canada Opportunities Agency-grant	$142,000	$147,500
EXPENDITURES		
Contractual work, wages and benefits	62,941	61,819
Advertising and promotion	10,665	22,479
Office equipment	-	5,176
Industrial and commercial exhibitions	26,483	24,399
Industrial visit	14,109	12,297
Office supplies and repairs	1,428	515
Grant - tourism	10,000	10,000
Community Crossroads	4,753	-
Consortium	4,689	4,000
Professional fees	985	1,050
Telephone and postage	4,000	-
Interest and bank charges	257	-
	140,310	141,735
SURPLUS	$ 1,690	$ 5,765

The accompanying notes are an integral part of these fiancial statements.

SOUTH EAST ECONOMIC COMMISSION INC.

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

MARCH 31, 1991

Note 1: SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

a) Classification of funds

i) the general fund is used to record the transactions relating to the current operations.

ii) the capital fund is used to record the transactions relating to fixed assets and to their financing.

iii) the ACOA project fund represents funds received from the Atlantic Canada Opportunities Agency, being part of a five year project to provide specialized services in support of entrepreneurship and small and medium size businesses.

b) Depreciation

There is no depreciation of fixed assets recorded in the books. The Commission has adopted the policy of treating fixed assets additions as an expense in the year of acquisition and to reflect its investment in fixed assets in the capital fund.

Note 2: DEFICIT

The amount of deficit of $9,990 in the general fund will be included in the budget for the fiscal year ending March 31, 1992.

Note 3: REVENUE

The municipalities covered by the South East Economic Commission Inc. pursuant to the sharing formula with the Province of New Brunswick were responsible for $24,660 of the Commission's approved budget. This is allocated at the following rates:

Sackville	36%
Shediac	36%
Cap Pelé	9%
Dorchester	9%
Port Elgin	5%
St. Joseph	5%

Unused funds from the restricted budget, at the end of the fiscal period are repayable to the Province of New Brunswick and the municipalities.

SOUTH EAST ECONOMIC COMMISSION INC.

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

MARCH 31, 1991

Note 4: UNRESTRICTED FUNDS

Other income consist of the following:

	1991	1990
Management and rental income (net of disbursements)	$ 1,320	$ 2,870
Photocopies	181	530
Interest	4,991	2,434
Other	(3,783)	(142)
	$ 2,709	$ 5,692

Note 5: CONTRIBUTION FROM FEDERAL PROJECTS

During the fiscal years 1988 and 1989 the South East Economic Commission Inc. administered certain federal projects under the E.R.D.A. agreement, i.e. Moules du Sud-Est and l'Evaluation de la Baie de Bouctouche. Assets totalling $21,620 were acquired and consequently became the Commission's property. These assets are reflected in the Capital Fund balance sheet under contribution from federal projects and are presently on loan to the New Brunswick Department of Fisheries and Aquaculture for a period of two years per an agreement signed on May 18, 1989.

Note 6: SURPLUS-ACOA

The surplus generated by the ACOA fund for the five fiscal years of March 31, 1989 to March 31, 1993 will accumulate and serve as funds for a sixth fiscal year.

COMMISSION ECONOMIQUE DU SUD-EST INC.
SOUTH EAST ECONOMIC COMMISSION INC.
C.P. (Box) 578 RUE MAIN ST., SHEDIAC, N.-B., E0A 3G0 (506)532-6801

RAPPORT ANNUEL

1990 - 1991

ANNUAL REPORT

RAPPORT ANNUEL

1990
1991

COMMISSION ÉCONOMIQUE
DU SUD-EST INC.

RAPPORT ANNUEL

1990
1991

Présenté lors de l'assemblée générale annuelle des membres de la Commission Économique du Sud-Est, tenue le 2 juin 1991, à 18h, à Shediac, Nouveau-Brunswick.

TABLE DES MATIERES

MESSAGE DU PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION 4

CONSEIL D'ADMINISTRATION ET LE PERSONNEL 5

LIMITE DU TERRITOIRE DE LA COMMISSION 6

RAPPORT DU COMMISSAIRE INDUSTRIEL 7

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR 29

MESSAGE DU PRÉSIDENT

L'année dernière, la Commission Économique du Sud-Est reconnaissait qu'au cours des années '90, il serait nécessaire de changer et d'améliorer ses méthodes de travail.

Afin de relever ce défi, nous avions souligné qu'il faudrait travailler sur l'implantation d'un plan de travail qui engendrerait de meilleures relations de travail avec les communautés membres de la Commission.

Le personnel de la Commission, ainsi que les membres du Conseil d'administration, en collaboration avec le ministère du Commerce et de la Technologie et le Conseil de Développement du Nouveau-Brunswick étaient impliqués dans la préparation et l'implantation de ce nouveau plan d'action. Le personnel de la Commision est maintenant initié à des approches nouvelles et plus mesurables au développement économique; la Commission sera plus en contact avec les entrepreneurs existants; et il y aura plus de temps consacré à la création de nouvelles entreprises et à l'éducation de nouveaux entrepreneurs.

De ce fait, le personnel de la Commission peut être fier de ses efforts et de sa participation à la préparation de ce plan. Il reçoit l'approbation du ministère du Commerce et de la Technologie car on croit sincèrement qu'il accroîtra le développement économique régional. Le Conseil de Développement du Nouveau-Brunswick s'assurera de l'universitalité et de la continuité de cette approche dynamique entreprise par les 12 commissions de la province.

Plusieurs de nos entrepreneurs ont dû surmonter des difficultés au cours de l'année dernière. Même si l'économie de notre région a été moins touchée par la récession que celle du Canada central, elle a tout de même souffert. Nous devons donc serrer nos ceintures et mettre plus d'emphase sur des projets d'entreprise de qualité afin de créer le plus d'emplois possible. Après tout, la création d'emplois est le mandat principal des commissions économiques et j'espère que personne n'oubliera ce fait.

Cette année fut ma dernière au poste de président de la Commission Économique du Sud-Est. Je souhaite que notre nouvelle approche pour les années '90 amènera les résultats désirés. Je cède mon poste convaincu que les commissions économiques sont les meilleurs outils disponibles pour le développement économique.

Aux membres du Conseil d'administration, je vous conseille vivement de continuer vos efforts en développement économique. Aux nouveaux directeurs, je suggère que vous vous impliquiez immédiatement. Aujourd'hui tout se déroule si vite. Au nouveau président, M. Peter Tapley de Sackville, bon succès et j'espère qu'ensemble nous récolterons les fruits d'un plan de travail bien exécuté. Je souhaite que nous serons tous innovateurs et prêts à répondre aux changements des années '90.

Je remercie le personnel de la Commission Économique du Sud-Est. C'était agréable de travailler avec eux et leur support durant ces temps difficiles démontre qu'ils sont réellement dédiés à leur travail.

Les représentants de Commerce et Technologie méritent également d'être reconnus cette année. Ils ont travaillé très fort à la mise en marche de notre plan de travail. Leurs efforts seront recompensés, j'en suis certain.

En dernier, je fais remarquer que la Commission continue de recevoir l'appui des six communautés membres. Je crois que chacun connaît mieux son rôle dans le développement économique et la Commission apprécie la collaboration et le support des personnes ressources et des entrepreneurs de la région. La clef du succès est le travail en équipe.

CONSEIL D'ADMINISTRATION ET LE PERSONNEL

COMITÉ EXÉCUTIF

Bernard LeBlanc	Président
Georges Boudreau	1er Vice-Président
Roslyn Anctil	2e Vice-Président
Edouard Fougère	Secrétaire - Trésorier

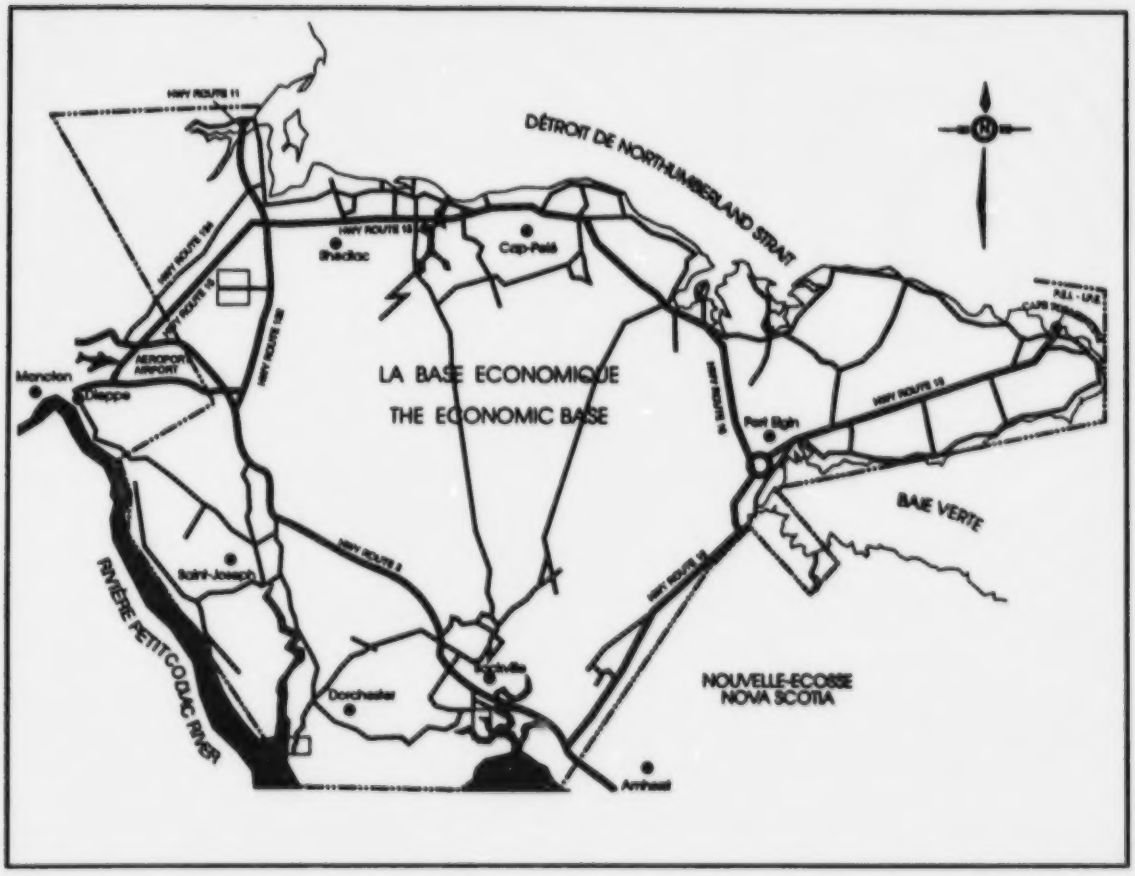
CONSEIL D'ADMINISTRATION

Anctil, Roslyn	Femme d'affaires
Anderson, Frederick	Agriculteur
Boudreau, Georges	Consultant en finance
Brown, Don	Homme d'affaires
Doiron, Bernard	Homme d'affaires
Fougère, Edouard	Homme d'affaires Représentant du Village de Cap-Pelé
LeBlanc, Bernard	Gérant des ventes Représentant de la Ville de Shediac
Leonard, Veronica	Journaliste Représentante du Village de Port Elgin
Lister, Gwendolyn	Conseillère Représentante du Village de Dorchester
MacDonald, Grant	Contrôle d'inventaire
Melanson, Angela	Enseignante Représentante du Village de Saint-Joseph
Purdy, Dr. James	Vétérinaire Représentant de la Ville de Sackville
Tapley, Peter	Homme d'affaires

PERSONNEL

Raymond LeBlanc	Commissaire industriel
Francine LeBlanc	Agente de développement économique
Georges Goguen	Agent de développement économique
Pauline Pitre-Savoie	Agente de marketing
Francelyne Bourque	Secrétaire administrative

LIMITES DU TERRITOIRE DE LA COMMISSION



RAPPORT DU COMMISSAIRE INDUSTRIEL

BILAN DE L'ACTIVITÉ ÉCONOMIQUE 1990-1991

A titre de Commissaire industriel, j'ai l'honneur d'être le porte-parole de l'équipe qui oeuvre au sein de notre Commission. Ce rapport est une rétrospective des principales activités, des préoccupations et des implications personnelles de tous ceux et celles qui ont contribué à la bonne marche de notre organisme et au développement économique de la région du Sud-Est. L'année qui se termine fut fascinante; le temps passe si vite lorsque l'on prend plaisir à ce que l'on fait.

Dès le début de l'exercice 1990 - 1991, le phénomène de la récession frappait à nos portes, le ralentissement des activités dans l'industrie de la pêche et la présence de nombreux autres problèmes étaient déjà évidents et de toute part planait une ère d'instabilité économique apparente. Afin d'amoindrir le choc et d'assurer une certaine stabilité économique, la Commission a fourni de gros efforts tout le long de l'année à desservir le mieux possible les entrepreneurs existants et à offrir aux futurs entrepreneurs l'assistance technique nécessaire à l'éclosion de leur(s) projet(s).

Il y eu également un effort particulier pour réaliser les activités prévues dans le plan de travail proposé pour l'année en cours. En feuilletant le contenu de ce rapport, il vous sera possible de constater les principaux dossiers traités.

Il est bon de noter que nous avons accueilli à nos bureaux au-delà de 400 personnes à la recherche d'information, de conseils ou d'aide technique sans tenir compte des visites répétées ou de courtoisie.

RAPPORT DU COMMISSAIRE INDUSTRIEL

DIVERS DOSSIERS

A. SECTEUR PECHE

La région du Sud-Est, tout comme celle de Kent et de la Péninsule acadienne, fut très ébranlée économiquement et même perturbée par le ralentissement des activités dans l'industrie de la pêche. En effet ce secteur d'activités, l'un des plus importants pour notre région, a rencontré de nombreux problèmes : des prises plus ou moins désastreuses, des bas prix pour le produit, des exigences vis-à-vis la taille du homard par les Américains, un marché surchargé, des inventaires trop élevés et aussi des problèmes de finance au niveau des transformateurs des produits.

Quant aux employés de nos usines, ils ont manifesté avec raison leur mécontentement envers la nouvelle loi (C-21) sur l'assurance-chômage qui exige plus de semaines de travail pour les gens de notre région comparativement à ceux de la région voisine.

Cette situation a occasionné des problèmes à certaines autres industries reliées à la pêche telles que les usines de fabrication, les constructeurs de bateaux et même les moulins à bois.

RAPPORT DU COMMISSAIRE INDUSTRIEL

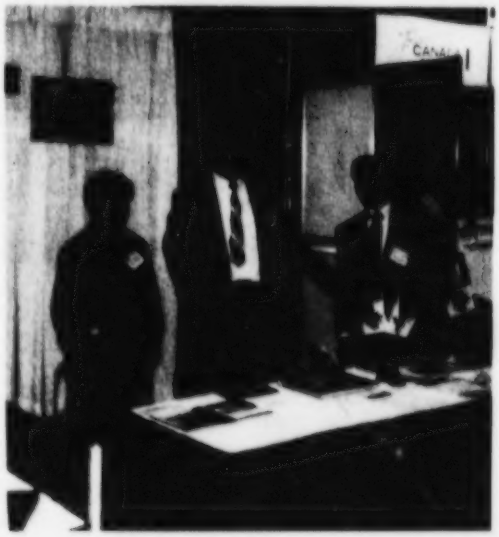
B. CONSTRUCTEURS DE BATEAUX

Subissant les effets négatifs au sein de l'industrie de la pêche, nos entrepreneurs en construction de bateaux de pêche se voyaient menacés de fermer leurs portes d'usine faute de commandes.

Afin de protéger ce secteur d'activités industriel et de protéger en particulier les emplois, la Commission Économique du Sud-Est a pris ce dossier en main. De nombreuses rencontres furent organisées avec les dix (10) entrepreneurs dans le but de les encourager à travailler ensemble, de les initier à la possibilité de diversification et de les aider à trouver de nouveaux marchés.

Au niveau de la diversification, un de nos constructeurs de bateaux a établi une nouvelle compagnie oeuvrant dans la fabrication de maisons d'amusement pour enfants. Nous avons aidé à l'établissement de cette entreprise et dans la mise en marché du produit.

Beaucoup de temps fut accordé à la recherche de nouveaux marchés en organisant trois missions (Boston, Seattle et Miami) pour ces derniers et en développant un dépliant promotionnel.



Mission à Seattle, Washington

Foire de bateaux à Miami

C. PARCS INDUSTRIELS

SCOUDOUC

Au début de l'année, la firme R. F. Malenfant Inc. nous a remis le rapport final qui étudie la situation passée, présente et future du Parc industriel de Scoudouc. Ce rapport fut parrainé par la Commission Économique du Sud-Est et suite à l'une des recommandations que l'administration du parc soit faite localement, plutôt que de Fredericton, nous avons approché la ville de Shediac.

Vu les nombreuses problématiques existantes telles que eaux, égouts, signalisation et promotion, système de tuyauterie sous-terrain, problèmes environnementaux, pour n'en nommer que quelqu'unes, la municipalité ne peut financièrement supporter les dépenses présentes et futures pour gérer et maintenir le parc.

Nous sommes grandement convaincus que ce parc possède un grand potentiel de développement grâce à sa situation géographique, sa proximité des voies d'accès pour le transport et du futur aéroport international de Moncton et sa localisation au coeur du centre de distribution des maritimes.

SACKVILLE

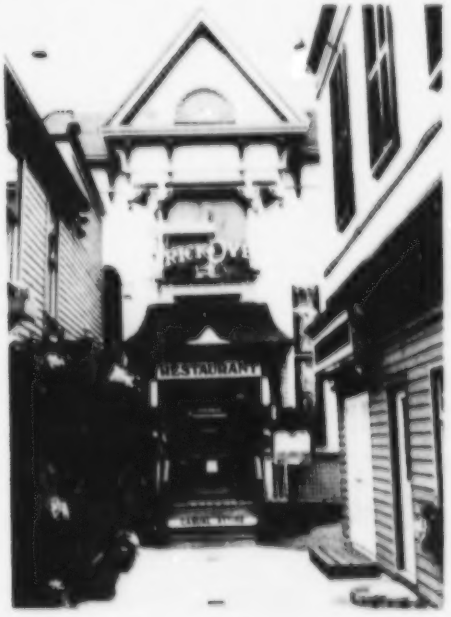
Le développement du parc industriel municipal de la ville de Sackville a connu une excellente année. Il compte présentement sept compagnies et la municipalité procède au développement de 19,5 autres acres.

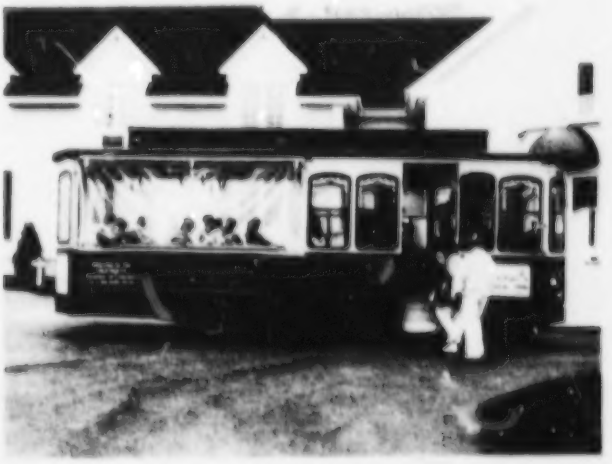
RAPPORT DU COMMISSAIRE INDUSTRIEL

D. MISSION EN NOUVELLE-ANGLETERRE

Suite au succès de la première mission (1989) et à la demande de personnes engagées directement ou indirectement dans l'industrie touristique ainsi que des élus municipaux, nous avons organisé un deuxième voyage. Lors de cette expédition nos participants eurent l'occasion de se familiariser avec les tendances touristiques d'une autre région, de connaître leurs concurrents américains et de découvrir pourquoi la Côte du Maine et la région du Cape Cod sont si populaires.

Nous jugeons le succès de ce voyage selon l'intérêt démontré lors des rencontres après-voyage et la mise en place des idées et des conseils reçus.





Mission en Nouvelle-Angleterre.

RAPPORT DU COMMISSAIRE INDUSTRIEL

E. DOSSIER TOURISME

Nous sommes convaincus que le secteur tourisme sera appelé à se développer davantage au cours des prochaines années et qu'il contribuera d'une façon significative à la croissance économique du Sud-Est.

Au cours de la présente année de nombreux intervenants en développement économique tels que le ministère du Tourisme, Loisirs et Patrimoine, diverses agences gouvernementales, les représentants municipaux, et un certain nombre d'entrepreneurs, ont sollicité la participation et le support de la Commission Économique du Sud-Est. Nous avons toujours encouragé et assisté les intéressés dans le développement de projets soit en organisant ou en les accompagnant dans leurs démarches. Nous avons également pris l'initiative de planifier, d'organiser et de participer à des séminaires ou des rencontres.

Également nous avons été impliqués de près ou de loin dans les projets suivants : le Parc de l'Aboiteau, Parc de la Vallée de Memramcook, Parc historique Beaumont, Sackville Waterfowl Park, le Royal Shediac Golf Course and Country Resort et la Tantramar Tourism Association.

F. DOSSIER DU LIEN-FIXE

Ce fut un choc et un désappointement pour plusieurs intervenants à l'annonce du retardement du projet de construction du lien-fixe, afin de permettre à une commission d'évaluation environnementale et socio-économique de reviser l'impacte par le biais d'une nouvelle série d'audiences publiques. La Commission Économique du Sud-Est a soumis un bref à cette occasion et nous avons continué à supporter toute initiative envers la réalisation de ce projet.

Bien que la Commission d'Évaluation environnementale ait soumis une recommandation défavorable de ne pas construire le pont comme lien-fixe, le ministre des Travaux publics, Elmer MacKay a annoncé que le projet sera ravivé par la formation d'un groupe d'experts en conditionnement des glaces et en données d'ordinateurs pour examiner le projet.

Récemment on apprenait que la construction d'un pont de 14 km entre le Nouveau-Brunswick et l'Ile-du-Prince-Edouard pourrait commencer aussi tôt que le printemps prochain (1992).

RAPPORT DU COMMISSAIRE INDUSTRIEL

G. ENTREPRENEUR DE L'ANNÉE

Encore cette année la Commission a rendu hommage à deux entrepreneurs. D'abord à la famille Marcel Leparque de l'entreprise familiale L & L Woodworkers Limitée à titre d'Entrepreneur de l'année lors d'un banquet de circonstance le 25 novembre dernier. D'année en année cette activité rehausse considérablement l'image et le prestige attaché à cet événement.

Également en mars dernier la Commission reconnaissait Mme Yvonne Léger du Restaurant Le Paradis du Pêcheur au titre de Femme entrepreneure pour la région du Sud-Est.

Entrepreneur de l'année 1990
L. & L. Woodworkers Ltd.
Raymond LeBlanc, Commissaire industriel
Léone Leparque and Marcel Leparque
Bernard LeBlanc, Président de la C.É.S.E.
Juge Alexandre Deschênes, conférencier.

Femme entrepreneure de l'année 1990-1991
Hon. Alan Maher, Mme Yvonne Léger et
Raymond LeBlanc, Commissaire industriel.

H. PRISON POUR FEMMES

Nous avont été très contents d'être en mesure de travailler en étroite collaboration avec le village de Dorchester dans la préparation d'un bref suggérant au Solliciteur général du Canada d'établir l'une des prisons pour femmes dans les limites du village de Dorchester.

En effet, le mémoire qui a été produit en français et en anglais relate maintes raisons pour lesquelles ce nouvel établissement servant à recevoir des contrevenantes dans la région de l'Atlantique devrait être situé à Dorchester.

RAPPORT DU COMMISSAIRE INDUSTRIEL

I. COLLECTIVITÉS-OPTIONS

Le travail au sein de nos communautés dans le cadre du programme Collectivités-Options s'est poursuivi dans les municipalités de Cap-Pelé et Port Elgin. Nous sommes très satisfaits des résultats puisque des actions positives sont en marche et le travail se continue.

Des démarches ont été prises pour mettre en fonction les comités de Sackville, de Shediac et de la Vallée de Memramcook.

J. JEUNES ENTREPRENEURS

Le 19 mars dernier, une journée spéciale d'activités fut organisée pour un groupe de 25 jeunes choisis des polyvalentes Louis J. Robichaud et Mathieu Martin. Les buts de ces activités étaient de développer l'esprit d'entrepreneurship chez les jeunes et de les initier au monde des affaires. Le déroulement de la journée fut comme suit :

- Sessions de formation sur les p.m.e.;
- Visite de deux p.m.e. avec discussions;
- Dîner causerie avec 3 jeunes entrepreneurs;
- Visite d'une grande entreprise;
- Voyage de retour et une rétrospective de la journée.

Cette journée fut un réel succès et elle fut grandement appréciée par la direction de la polyvalente Louis J. Robichaud. C'était une expérience très positive.

Des étudiants en visite chez Glenwood Kitchen Ltée à Shediac

Un groupe d'étudiants intéressés à l'entrepreneurship.

Nos étudiants en visite chez Atlantic Refreshments Ltd.

RAPPORT DU COMMISSAIRE INDUSTRIEL

K. CONSORTIUM

L'étude entreprise en février '90 en vue de former un Consortium pour rétablir un certain équilibre entre le pouvoir des vendeurs et des acheteurs, pour aider à redorer l'image de l'industrie néo-brunswickoise, et pour assurer la commercialisation et la mise en marché des produits du homard, fut terminée en avril 1990.

Le document soumis par la firme 4P Corporation, qui énumérait tous les outils nécessaires pour la formation d'un Consortium, fut très bien présenté. Plusieurs rencontres ont suivi la présentation du rapport mais, malheureusement il fut impossible de convaincre le groupe de la nécessité de se regrouper en vue d'établir un équilibre, d'assurer la survie de l'industrie du homard et que tous, empaqueteurs et pêcheurs, en seraient gagnants.

Sans doute qu'au cours de la nouvelle année (1991 - 1992) une tentative de regroupement sera amorcée.

L. RÉPERTOIRES INDUSTRIEL ET COMMERCIAL

Grâce à l'aide financière de la subvention spéciale de l'APECA, nous avons été en mesure d'obtenir les services d'une personne pour un certain temps attitrée à la mise à jour et à la préparation d'un nouveau répertoire industriel et commercial.

Nous comptons présentement au-delà de 140 firmes dans le secteur industriel et plus de 700 entreprises au sein du secteur commercial et du service dans la région desservie par notre Commission.

M. PROFIL ÉCONOMIQUE

Pour la première fois depuis l'existence de la Commission nous aurons un profil économique régional.

Nous pourrons dorénavant le présenter à tout entrepreneur éventuel de l'extérieur désirant connaître les avantages à s'établir dans la région du Sud-Est.

Nous avons réalisé ce projet grâce au support financier de l'APECA.

RAPPORT DU COMMISSAIRE INDUSTRIEL

N. ALLIANCE ÉCONOMIQUE DU GRAND SUD-EST (AEGSE)

Grâce à l'initiative de la Commission Économique du Sud-Est, du coordonnateur du Centre de perspective régional de Commerce et Technologie ainsi que du directeur du Centre de Technologie manufacturière, une nouvelle alliance fut créée entre les quelques 34 agences des services à l'entreprise.

La AEGSE a comme but de procurer des échanges opérationnels plus effectifs entre tous les membres de l'alliance et subséquemment d'améliorer la mise en marché des services disponibles à tous les secteurs de création d'emplois dans les comtés de Westmorland, d'Albert et de Kent.

O. BIBLIOTHEQUE

Nous avons débuté, au cours des derniers mois, la mise sur pied d'une bibliothèque d'information au service du personnel et de tous nos entrepreneurs ou futurs entrepreneurs.

Elle contiendra un ensemble de rapports, de lectures, d'études, de vidéos de formation et de l'information appropriée.

RAPPORT DU COMMISSAIRE INDUSTRIEL

P. EXPO SUD-EST

Notre septième exposition industrielle et commerciale eu lieu en septembre à Sackville et elle fut bien réussie. Cette activité procure une excellente opportunité à plusieurs entrepreneurs de la région, surtout les plus petits qui en n'ont pas toujours l'occasion, d'exposer leurs produits ou leurs services.

Expo '90

Q. PROJET INTÉGRATION PROFESSIONNELLE

Nous avons eu l'opportunité de rendre service à un groupe de jeunes en leur permettant de suivre des sessions de formation préparatoire au travail. Nous avons parrainé, une fois de plus, un projet d'intégration professionnelle qui nous a permis de créer un nouvel emploi à titre de coordonnateur du projet et de sauver quelques autres emplois en retenant des professeurs et des animateurs.

RAPPORT DU COMMISSAIRE INDUSTRIEL

SÉMINAIRES

Le développement de l'esprit d'entrepreneurship demeure pour la Commission Économique du Sud-Est un élément des plus importants pour la croissance économique régionale. L'essentiel pour le personnel est d'identifier et d'encourager les entrepreneurs en puissance à faire le premier pas vers l'établissement d'une entreprise en leur procurant les conseils adéquats de personnes ressources et en portant attention à leurs besoins et à leurs problèmes dès la phase initiale des débuts de l'entreprise. Pour les entreprises en place leur procurer l'assistance nécessaire à leur croissance et à leur possibilité d'expansion. De plus nous sommes aussi très préoccupés par les entreprises à être protégées et celles qui affrontent des problèmes particuliers.

En collaboration avec la Corporation CLÉ nous avons organisé et animé un séminaire spécial pour un groupe de neuf ex-employés de la firme PVC Plastic Pipe Division de Atlantic Industries de Dorchester. Cette activité fut demandée par le Comité d'ajustement de Atlantic Industries Limited afin d'initier ces personnes à l'esprit d'entrepreneurship et leur expliquer comment s'y prendre pour se lancer en affaires.

Séminaire "Atlantic Industries Ltd."

RAPPORT DU COMMISSAIRE INDUSTRIEL

RELATIONS PUBLIQUES

Les relations publiques et le service à la clientèle sont des responsabilités importantes et prioritaires pour tous les membres du personnel de la Commission.

Au cours de l'année nous avons accueilli dans nos bureaux plusieurs délégations et personnes d'affaires qui sont venues de pays étrangers (Israël, Autriche, Allemagne, États-Unis) ainsi que des gens de diverses provinces canadiennes.

A titre de porte-parole officiel de la Commission, j'ai eu l'occasion de participer à des interviews avec divers média (presse parlée et écrite), de contribuer à la préparation de reportages pour nos hebdos et nos quotidiens, d'assister à des rencontres officielles avec le milieu scolaire (causeries pour étudiants) et de participer à des sessions d'information et/ou colloques (Acadie-Afrique).

RAPPORT DU COMMISSAIRE INDUSTRIEL

LES DOSSIERS D'ENTREPRISES

Nouvelles entreprises		Emplois créés
Atlantic Confections Ltd.	Shediac	30
Eastern Sea Products	Scoudouc	15
Langille Auto Parts	Chemin Shediac	7
PeterCraft Ltd.	Chemin Shediac	3
Pogo Woodworking	Memramcook	1
South East Steel Door Painting & Mfg.	Barachois	3
Ward Food Distributor	Scoudouc	12
Woodhurst Millwords Inc.	Dorchester	3
Y. T. Leather	Scoudouc	2

Expansion/modernisation		Emplois créés
Atlantic Refreshment	Scoudouc	10

Fermetures d'entreprises		Pertes d'emplois
Atlantic PVC Plastic Pipe Division	Dorchester	15
Brine, Roger	Shemogue	5
Cormier & LeBlanc	Bas Cap-Pelé	200
Enseignes Unik	Robichaud	1
Landry et Landry (1984) Ltd.	Robichaud	225
Lasalle Confections Ltd.	Shediac	21
Norco Fisheries	Bas Cap-Pelé	20
South East Pelting	Cap-Pelé	1
Sucreries LeBlanc Sweets	Haute-Aboujagane	5

RAPPORT DU COMMISSAIRE INDUSTRIEL

AIDE FINANCIERE A LA PETITE ET MOYENNE ENTREPRISE

Une des principales responsabilités du personnel est de promouvoir et de rendre accessible aux entrepreneurs les divers programmes d'aide technique et financière disponible. Nous avons donc tous contribué, de près ou de loin, à la préparation des dossiers.

Au cours de l'année 1990 - 1991 toutes nos entreprises (141) de la base économique furent visitées, dont un certain nombre à quelques reprises.

Ministère du Commerce et de la Technologie

Programmes	Demandes approuvées
Programmes d'amélioration des affaires :	
Stage dans une petite entreprise	3
Plans d'entreprise et dossiers	3
Services de gestion et de formation	2
Marketing	3
Programme - Entrepreneurship	2
Programme - Auto-démarrage	9
Programme - Gestion de la qualité	6
Programme - Aide au commerce	31
Programme - Marketing	2
Programme - Missions industrielles (nourriture)	5
Sous-entente - Développement industriel	9
Sous-entente - Innovation	5
Programme - Missions industrielles (manufacturières)	2
Services financiers	2

RAPPORT DU COMMISSAIRE INDUSTRIEL

Agence de Promotion économique du Canada Atlantique

COMPAGNIE	ENDROIT	PROGRAMME ACTION
Atlantic All-Weather Windows Ltd.	Port Elgin	15 840$
Atlantic All-Weather Windows Ltd.	Port Elgin	34 500$
Eastern Sea Products Ltd.	Shediac	58 500$
Eastern Sea Products Ltd.	Shediac	15 658$
Enterprise Fawcett Inc.	Sackville	45 664$
Krugwell Camp & Trailer Park Inc.	Cap-Pelé	5 828$
Krugwell Camp & Trailer Park Inc.	Cap-Pelé	14 310$
Marlene McCutcheon	Port Elgin	18 078$
Neil Russell Silliker	Port Elgin	10 000$
Ouellette Sea Products Ltd.	Cap-Pelé	5 500$
South East Economic Commission	Shediac	142 000$
Woodhurst Millwords Inc.	Dorchester	14 300$
Woodhurst Millworks Inc.	Dorchester	42 300$

RAPPORT DU COMMISSAIRE INDUSTRIEL

Ministère du Travail

CAPITAL D'ENTREPRISE POUR ÉTUDIANTS	RÉGION	MONTANT
Feux d'Artifice Pyrotek Fireworks	Cap-Pelé	3 000$
C.B. Enterprises	Sackville	3 000$
Atlantic Focus/BCP	Scoudouc	3 000$
Student Tourist Information Booklet	Scoudouc	3 000$
The Big Scoop	Sackville	2 800$

Ministère des Pêches et de l'Aquaculture

Le ministère des Pêches et de l'Aquaculture du Nouveau-Brunswick a contribué les sommes suivantes, disponibles sous divers programmes:

Prêts aux pêcheurs:

District de Shediac (9 prêts)	152 570$
District de Tantramar (aucun prêt)	--

Entente de Coopération sur le Développement des pêches et de l'aquaculture

Aquaculture	11 095$
Transformation et marketing	43 408$

Ministère de l'Agriculture

Contribution en vertu de l'Entente de Coopération du secteur Agro-Alimentaire dans la région du Sud-Est (Westmorland, Kent et Albert)

Programmes:

Développement des marchés et du Commerce	59 688$
Technologie Innovatrice	70 863$
Développement de l'Entrepreneuriat et des Organisations	123 353$
Conservation et Assainissement des Terres	309 910$

Ministère du Tourisme, Loisirs et Patrimoine

Murray Beach

Coûts des opérations et services	64 600$
Coûts des expansions capitales	15 000$

Parlee Beach

Coûts des opérations et services	284 000$
Coûts des expansions capitales	85 000$
Complexe Ouest de la Plage Parlee	675 000$

Le ministère du Tourisme, Loisirs et Patrimoine s'est aussi engagé à fournir des fonds aux projets suivants:

Parc de l'Aboiteau	1 000 000$
Parc de la Vallée de Memramcook	50 000$
Royal Shediac Golf and Country Club	30 000¢

Ministère des Pêches et des Océans

Selon les statistiques du ministère des Pêches et des Océans, la production 1990 représente une diminution d'environ 200 000 boîtes comparativement à 1989 :

Production			Hareng acheté
Hareng bouffi	602 000	boîtes 18 lbs	22 069 000$
Légèrement fumé	44 515	boîtes 15 lbs	753 338$
Hareng tranché	96 187	boîtes 18 lbs	3 526 888$
Filets fumés	54 000	boîtes 10 lbs	6 805 134$
Gaspareau	75 065	sceau 50 lbs	4 691 562$

RAPPORT DU COMMISSAIRE INDUSTRIEL

Ministère de l'Emploi et Immigration Canada

Les régions de Shediac et Sackville ont bénéficié des sommes suivantes provenant des programmes offerts par ce ministère:

PROGRAMMES	SHEDIAC	SACKVILLE
Projets généraux		
Développement de l'Emploi	160 786$	235 579$
Emplois subventionnés Ind.	44 843$	240 863$
Total	205 629$	476 442$
Intégration	82 223$	139 725$
Ré-intégration	76 085$	
Aide à l'exécution	7 700$	
Total	166 008$	139 725$
Pénuries de main d'oeuvre		
Formation au milieu	5 200$	8 720$
Aide au déplacement	8 900$	9 458$
Total	14 100$	18 178$
Acquisition de compétences		
Recyclage	98 266$	75 069$

RAPPORT DU COMMISSAIRE INDUSTRIEL

QUE RÉSERVE L'AVENIR IMMÉDIAT?

Nous envisageons l'avenir de façon très optimiste, surtout l'année 1991 - 1992. Nous basons cet optimisme sur la fin d'un cycle économique descendant, l'établissement d'un nouveau dynamisme envers l'entrepreneurship, la diversification des entreprises et la mise en place d'un nouveau plan de travail pour le personnel de la Commission Économique du Sud-Est.

Le développement économique constitue toujours l'objectif principal de la Commission Économique du Sud-Est et ainsi nous continuerons à concentrer nos efforts sur le développement d'un climat entrepreneurial et sur la mise sur pied de petites et moyennes entreprises comme moyen de stimuler la croissance économique régionale. L'aide directe constitue de toute évidence un des éléments importants du développement de l'entrepreneuriat.

En conjonction avec le ministère du Commerce et de la Technologie, l'Association des Commissaires industriels du Nouveau-Brunswick et le Conseil de Développement du Nouveau-Brunswick, le rôle futur des Commissions de Développement régional fut clairement défini. Il se présente sous cinq volets et avec un temps suggéré attribué à chacun. Le nouveau plan de travail de notre Commission rencontrera, au cours de la nouvelle année fiscale, chacun de ces critères d'activités.

1. Assistance par "counselling" (60%)

Au cours de l'année 1991 - 1992 cette assistance s'exercera sous diverses formes :

- visites aux entreprises;
- visites au bureau (environ 600);
- assistance et aide technique;
- demandes spéciales des clients (production, nouveaux marchés, équipement, etc.);
- application pour aide financière sous divers programmes (80).

2. Promotion du développement entrepreneurial (15%)

L'esprit d'entrepreneurship sera promu par l'entremise de plusieurs activités :

- banquet de l'Entrepreneur de l'année;
- déjeuners causerie ou dîners d'affaires (minimum de 10);
- les divers programmes disponibles;
- la publication du bulletin d'information "ISSUES";
- réunion annuelle;
- identification de compagnies intéressées aux entreprises à risques partagés et transfert de technologie;
- relations avec nos municipalités;
- identification des besoins éducationnels de nos entreprises.

RAPPORT DU COMMISSAIRE INDUSTRIEL

3. Liaison avec diverses agences gouvernementales et de développement (15%)

Nous entretiendrons des rapports très étroits avec toutes personnes qui oeuvrent dans le développement économique afin d'être en mesure d'offrir un excellent service d'information et d'aide technique.

Certes, ce plan de travail, accepté par le Conseil d'administration, contribuera à nous faire atteindre le mandat et les buts fixés par notre Commission, et à la fois être en mesure de mieux servir la clientèle visée.

4. Administration (5%)

Cette tâche relève du Commissaire industriel en collaboration avec la Secrétaire administrative.

5. Présentations à divers groupes, planification et organisation d'une foire industrielle et commerciale (15%)

Afin de mousser l'esprit entrepreneurship, de tenir la communauté du monde des affaires bien informée et d'entretenir de bonnes relations entre ces derniers, nous prévoyons les activités suivantes:

. Rencontres d'information sur divers programmes d'aide financière et/ou technique à l'occasion de :

- semaine de la p.m.e.
- déjeuners-causerie
- dîners-causerie
- séminaires

Lettre circulaire ISSUES
Profils d'entreprises à succès
Foire industrielle et commerciale
Banquet de l'entrepreneur de l'année
Femme entrepreneure de l'année
Journée des jeunes entrepreneurs
Collectivités-Options
Réunion annuelle
Tournoi de curling
Visite industrielle (régionale)
Mission (industrielle)

RAPPORT DU COMMISSAIRE INDUSTRIEL

CONCLUSION

Ce 11e rapport d'activités résume et donne un bref aperçu de la dernière année au point de vue préoccupations et implications du personnel de la Commission Économique du Sud-Est.

En terminant, nous tenons à remercier sincèrement le ministère du Commerce et de la Technologie pour leur support financier et pour la collaboration de leur personnel, plus particulièrement ceux qui transigent régulièrement ave nous, M.M. Paul Aucoin, Bernard Fontaine et le Coordonnateur du Centre de perspective régional qui est en service dans notre région. Nous devons également une fière chandelle à l'APECA pour son aide financière spéciale disponible à toutes les Commissions de la province. Sans ce support financier nous ne serions pas en mesure d'offrir un service aussi complet et de réaliser les objectifs projetés. Nous sommes également reconnaissants envers toutes les autres agences gouvernementales pour leur précieuse collaboration.

Personnellement, je désire rendre hommage à chacun des membres du personnel pour leur support continuel à la bonne marche de notre Commission, pour leur dédicace envers le développement économique et surtout pour l'assistance précieuse auprès de nos entrepreneurs. Nous nous réjouissons d'avoir une telle équipe. Je remercie sincèrement chacun d'entre eux ainsi que le personnel embauché sur des projets spéciaux.

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

COMMISSION ECONOMIQUE DU SUD-EST INC.

ETATS FINANCIERS

AU 31 MARS 1991

CONTENU

	PAGE
RAPPORT DES VERIFICATEURS	1
FONDS DE FONCTIONNEMENT - BILAN	2
- ETAT DES RESULTATS	3
FONDS DE CAPITAL - BILAN	4
FONDS DU PROJET APECA - BILAN	5
- ETAT DE SURPLUS	6
- ETAT DES RESULTATS	7
NOTES AUX ETATS FINANCIERS	8 & 9

BELLIVEAU PELLERIN & ASSOCIÉS
Comptables Généraux Licenciés • Certified General Accountants

Associés - Partners
Camille J. Belliveau, F.C.G.A.
Donald J. Pellerin, C.G.A.
André J. Doucet, C.G.A.

☐ C.P./P.O. 1167 • 79, Rue Sackville St.
Shédiac, N.-B. E0A 3G0 Tel. (506) 532-2484
Télécopieur - Fax (506) 532-5301

☐ 197, Rue Main St., Richibucto, N.-B.
Tel. (506) 523-9376

☐ 1460, Ave. St. Peter Ave.
Bathurst, N.-B. E2A 4V1 Tel. (506) 548-1984
Télécopieur - Fax (506) 548-0904

RAPPORT DES VERIFICATEURS

Aux Directeurs de la Commission Economique du Sud-Est Inc.

Nous avons vérifié les bilans (fonds de fonctionnement, fonds de capital et fonds du projet APECA) de la Commission Economique du Sud-Est Inc. au 31 mars 1991 et les états de surplus et des résultats pour l'exercice terminé à cette date. Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

A notre avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Commission au 31 mars 1991, ainsi que les résultats de son exploitation pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

COMPTABLES GENERAUX LICENCIES

SHEDIAC, NOUVEAU-BRUNSWICK
LE 13 MAI 1991

National

COMMISSION ECONOMIQUE DU SUD-EST INC.

BILAN

AU 31 MARS 1991

FONDS DE FONCTIONNEMENT

ACTIF

	1991	1990
A COURT TERME		
Banque et encaisse	48 954 $	59 584 $
Comptes à recevoir	7 251	15 911
Dépense payée à l'avance	2 307	634
	58 512 $	76 129 $

PASSIF

A COURT TERME		
Prêt à demande	7 500 $	25 000 $
Comptes à payer	10 386	6 614
	17 886	31 614

SURPLUS

FONDS AVEC RESTRICTIONS		
Déficit (Note 2)	(9 990)	(3 392)
FONDS SANS RESTRICTIONS		
SOLDE, début de l'exercice	47 907	42 215
PLUS: Autres revenus (Note 4)	2 709	5 692
	50 616	47 907
	58 512 $	76 129 $

APPROUVE AU NOM DE LA DIRECTION:

DIRECTEUR Bernard LeBlanc

DATE 2 juin 1991

Les notes ci-jointes font partie
intégrante de ces états financiers.

COMMISSION ECONOMIQUE DU SUD-EST INC.

ETAT DES RESULTATS

L'EXERCICE TERMINE LE 31 MARS 1991

	1991	1990
FONDS AVEC RESTRICTIONS		
REVENUS		
Ministère du Commerce et de la Technologie-Octrois	138 504 $	133 891 $
Contributions des municipalités (Note 3)		
Sackville	8 878	8 578
Shédiac	8 878	8 578
Cap Pelé	2 220	2 144
Dorchester	2 220	2 144
Port Elgin	1 232	1 191
St. Joseph	1 232	1 191
	24 660	23 826
	163 164	157 717
DEPENSES		
Salaires et avantages sociaux	111 934	107 269
Loyer-bureau	19 200	15 885
Assurance, utilités et entretien	2 550	1 868
Téléphone et timbres	3 962	6 658
Papeterie et dépenses de bureau	2 399	5 973
Dépenses de véhicule	9 984	4 951
Voyages d'affaires	733	1 772
Divertissements	1 243	3 182
Publicité et souscriptions	3 409	2 792
Honoraires et conventions	12 197	6 011
Frais bancaires et intérêt	721	377
Frais professionnels	1 430	1 404
Déficit année précédente	3 392	2 967
	173 154	161 109
DEFICIT (Note 2)	(9 990)$	(3 392)$
FONDS SANS RESTRICTIONS		
Autres revenus (Note 4)	2 709 $	5 692 $

Les notes ci-jointes font partie intégrante de ces états financiers.

COMMISSION ECONOMIQUE DU SUD-EST INC.

BILAN

AU 31 MARS 1991

FONDS DE CAPITAL

ACTIF

	1991	1990
MOBILIER ET EQUIPEMENT DE BUREAU	45 165$	43 190$
EQUIPEMENT (Note 5)	21 620	21 620
	66,785$	64 810$

INVESTISSEMENT EN IMMOBILISATIONS

SOLDE-début de l'exercice	64 810$	74 023$
MOINS: Réduction des immobilisations	2 108	14 389
	62 702	59 634
PLUS: Contributions du fonds de fonctionnement du fonds du projet APECA de projets fédéraux et du fonds sans restrictions - addition aux immobilisations	4 083	5 176
	66 785$	64 810$

Les notes ci-jointes font partie intégrante de ces états financiers.

COMMISSION ECONOMIQUE DU SUD-EST INC.

FONDS DU PROJET APECA

BILAN

AU 31 MARS 1991

ACTIF

	1991	1990
A COURT TERME		
Encaisse et banque	37 753$	- $
Compte à recevoir	2 020	87 823
Dépenses payés d'avance	2 111	2 310
	41 884$	90 133$

PASSIF

A COURT TERME		
Découvert en banque	- $	25 669$
Comptes à payer	16 737	41 007
	16 737	66 676

SURPLUS

SURPLUS (Note 6)	25 147	23 457
	41 884$	90 133$

Les notes ci-jointes font partie intégrante de ces états financiers.

COMMISSION ECONOMIQUE DU SUD-EST INC.

FONDS DU PROJET APECA

ETAT DE SURPLUS

L'EXERCICE TERMINE LE 31 MARS 1991

	1991	1990
SOLDE-début de l'exercice	23 457$	17 692$
SURPLUS	1 690	5 765
SOLDE-fin de l'exercice	25 147$	23 457$

Les notes ci-jointes font partie
intégrante de ces états financiers.

COMMISSION ECONOMIQUE DU SUD-EST INC.

FONDS DU PROJET APECA

ETAT DES RESULTATS

L'EXERCICE TERMINE LE 31 MARS 1991

	1991	1990
REVENUS		
Agence de Promotion Economique au Canada Atlantique-octroi	142 000$	147 500$
DEPENSES		
Travaux par soumission et salaires	62 941	61 819
Annonces et brochures	10 665	22 479
Equipement de bureau	-	5 176
Expositions industrielles et commerciales	26 483	24 399
Visite industrielle	14 109	12 297
Dépenses de bureau et réparations	1 428	515
Octroi - tourisme	10 000	10 000
Consortium	4 689	4 000
Frais professionnels	985	1 050
Intérêts et frais bancaires	257	-
Téléphone et timbres	4 000	-
Collectivités-Options	4 753	-
	140 310	141 735
SURPLUS	1 690$	5 765$

Les notes ci-jointes font partie intégrante de ces états financiers.

COMMISSION ECONOMIQUE DU SUD-EST INC.

NOTES AUX ETATS FINANCIERS

AU 31 MARS 1991

Note 1: PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES

a) Classification des fonds

i) le fonds général sert à l'enregistrement des transactions relatives aux opérations courantes.

ii) le fonds des immobilisations sert à l'enregistrement des transactions relatives aux immobilisations et à leur financement.

iii) le fonds du projet APECA représente des montants reçus de l'Agence de Promotion Economique au Canada Atlantique, faisant partie d'un projet de cinq ans pour fournir des services spécialisés dirigés vers l'entrepreneurship et la petite et moyenne entreprise.

b) Amortissement

Aucun amortissement des immobilisations n'est inscrit aux livres. La Commission a adopté la politique de traiter les achats d'immobilisations comme dépense dans l'année d'acquisition et de refléter son investissement en immobilisations au fonds des immobilisations.

Note 2: DEFICIT

Le montant du déficit de 9 990$ dans le fonds de fonctionnement sera inclus dans le budget pour l'exercice terminant le 31 mars 1992.

Note 3: REVENUS

Les municipalités faisant partie de la Commission Economique du Sud-Est Inc. conformément à la formule de partage avec la Province du Nouveau-Brunswick sont responsables de 24 660$ du budget approuvé de la Commission. La quote-part des municipalités se répartit comme suit:

Sackville	36%
Shédiac	36%
Dorchester	9%
Cap Pelé	9%
Port Elgin	5%
St. Joseph	5%

Les argents non dépensés au budget restreint à la fin de l'exercice doivent être retournés à la Province du Nouveau Brunswick et aux municipalités participantes.

COMMISSION ECONOMIQUE DU SUD-EST INC.

NOTES AUX ETATS FINANCIERS

AU 31 MARS 1991

Note 4: FONDS SANS RESTRICTIONS

Autres revenus consistent des suivants:

	1991	1990
Gestion et revenu de location (net des déboursés)	1 320 $	2 870 $
Photocopies	181	530
Intérêt	4 991	2 434
Autre	(3 783)	(142)
	2 709 $	5 692 $

Note 5: CONTRIBUTION DE PROJETS FEDERAUX

Durant les années fiscales 1988 et 1989 la Commission Economique du Sud-Est Inc. administrait certains projets fédéraux d'après l'entente E.D.E.R., entre autres Moules du Sud-Est et l'Evaluation de la Baie de Bouctouche. Des actifs totalisant 21 620$ furent acquis et par conséquent devinrent la propriété de la Commission. Ces actifs sont donc reflétés au bilan du fonds de capital comme contribution de projets fédéraux. Ces mêmes actifs sont prêtés pour une période de deux ans au Ministère des Pêches et de l'Aquaculture du Nouveau-Brunswick selon une entente signée le 18 mai 1989.

Note 6: SURPLUS-APECA

Le surplus engendré au fonds de l'APECA pendant les cinq exercices du 31 mars 1989 au 31 mars 1993 pourront servir à défrayer les coûts d'une sixième exercice.